

下周的大喜利
环节的题目是

「毎週月曜深夜の
お笑いラジオ」
※

「你家就像一家
咖啡馆，那是
怎样的咖啡馆呢？」

※ミニミニ曲

ずっと真夜中で
いいのに。

「あいつら全員、
同窓会」

さむめん々る

ヤマノエイ

「提示：本话解锁新角色（C头子）哦！」

上周和水尾同学
一起去了スミ

就算是为了大喜利题目，
两个人スミ，真的好吗！？

是不是我想多了……！？

第1~3話が
無料で読める!!
アタシス!!
<http://www.kakuyomu.com>

※下一首歌，ずっと真夜中でいいのに。的《あいつら全員同窓会》（这个应该都知道吧，好听！强推！）

不

哪怕有点勉强，
我也得更
努力才行

啊，都这
么晚了……

结果还是
输了啊

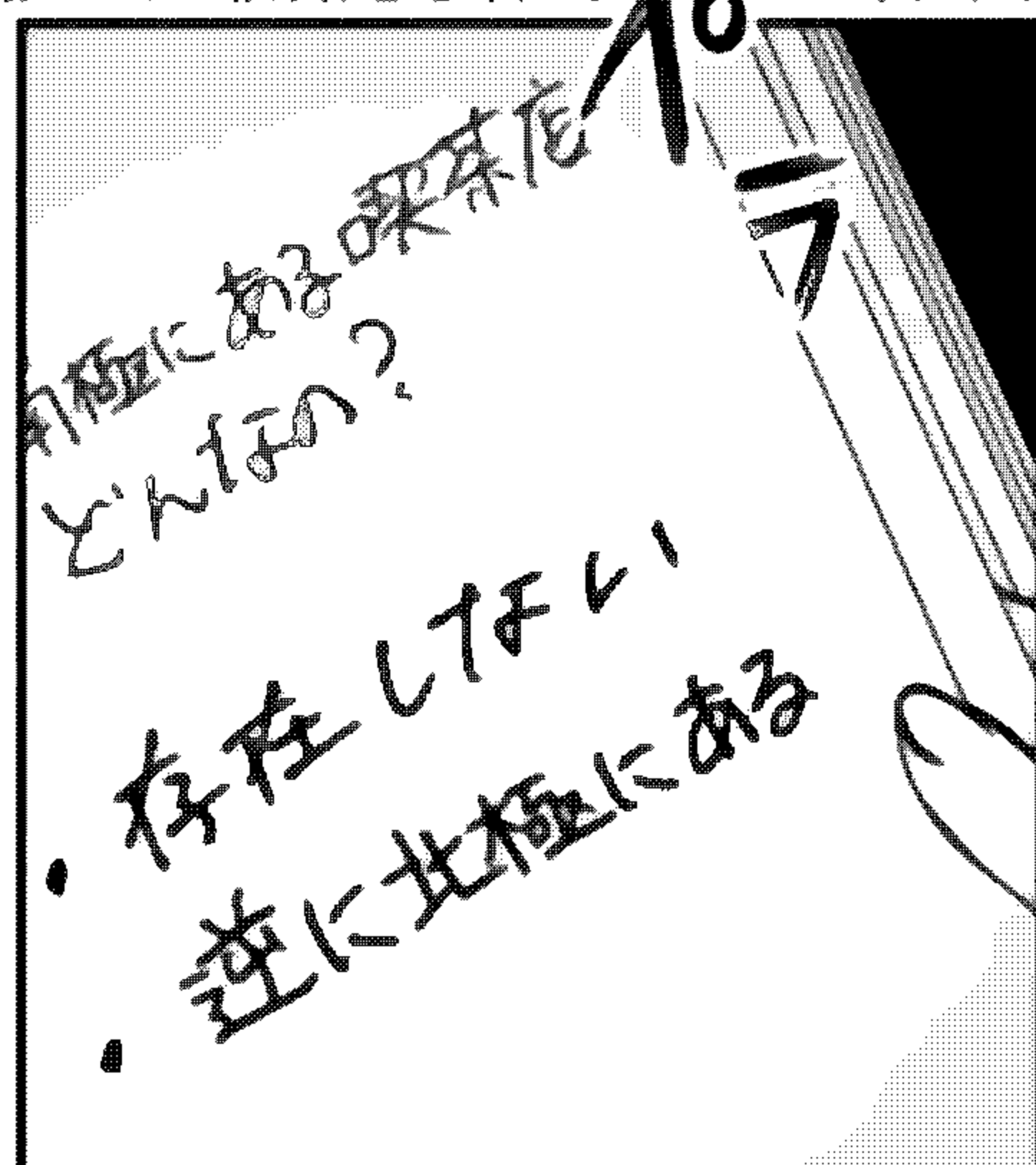
即便如此，
我的投稿
还是没被
读出来

#4 たのしいふたり

※快乐的2人



※南极的咖啡店是怎样的？·它并不存在·反而北极存在



我现在觉得故意
不投稿回答，
可能反而是
最搞笑的

你病的不轻啊

咦？
不过

上周△△题目时
你写的还挺好的呢

呃…

也许是因为
实际去过，
所以写起来
细节更清晰了

我猜这周也只能
去咖啡店了吧…

※
嗯？

跟
我来吧
少年

我刚好知道
一个正合适
的地方

神！

糟了！
这感觉像是在
委婉地邀请…！

是我的
熟人开的

虽然是个有
点奇怪的人啦

※叮铃铃

カラン
コロ

看起来有点
可怕……

※这边

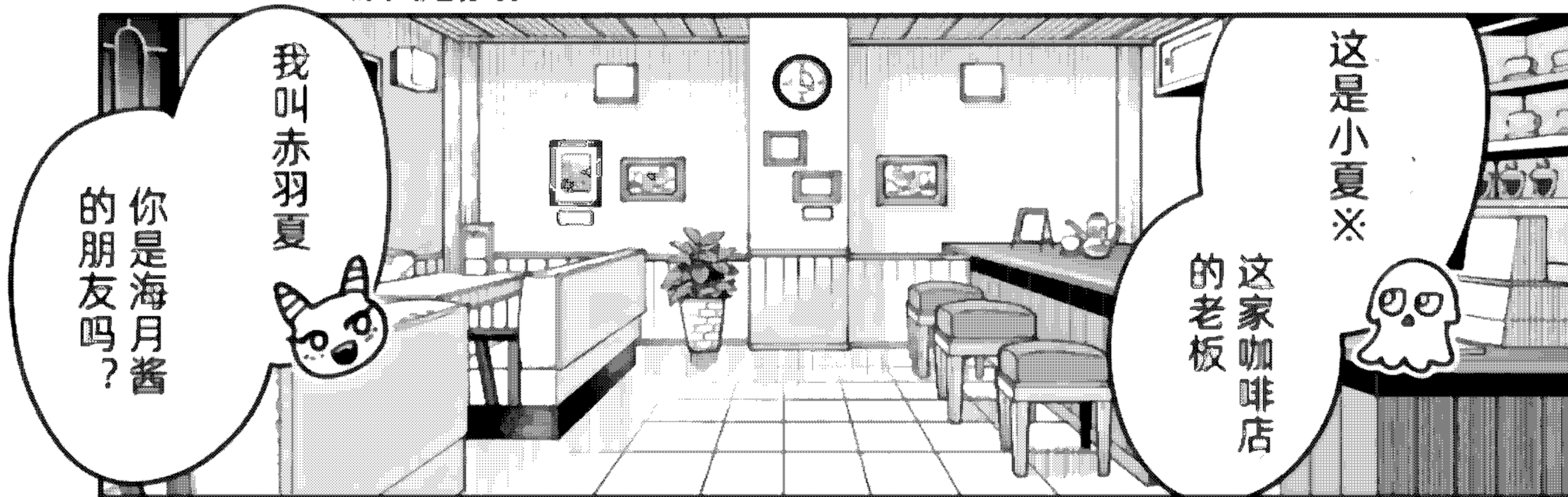
欢迎光临

注意，前方高能！

※这原文是くらげ(海月)，我觉得这里翻成“海月酱”更好点



※原文是赤羽ナツ



※原文是なつち，结合上下文我就这样翻了



她也是
周一夜
的听众

*就是上一话P22出现的“错又坏”(上话应该翻错了)
原文是“バットばつ悪”
不太知道怎么翻就拿chatgpt给的音译了

电台昵称
“bat X 恶”

あかぼね
赤羽ナツ(22)

ラジオーム
RN バットばつ悪
げんざい 現在 16pt

欸!

我之前听过
她的昵称!

※上一话P22的内容

话说

你也参加了
上次的
「听众甲子园」吧?

原来大家
都在这一带

是的
但我输给了
海月酱
没能进入决赛

※强者的聚会

强者の集い

※
なミニ
空間

你今天怎么
会聚这儿?

之后有一个参赛者
聚会的机会
我们就这样认识了

真的
假的啊...

※这是什么样的空间啊

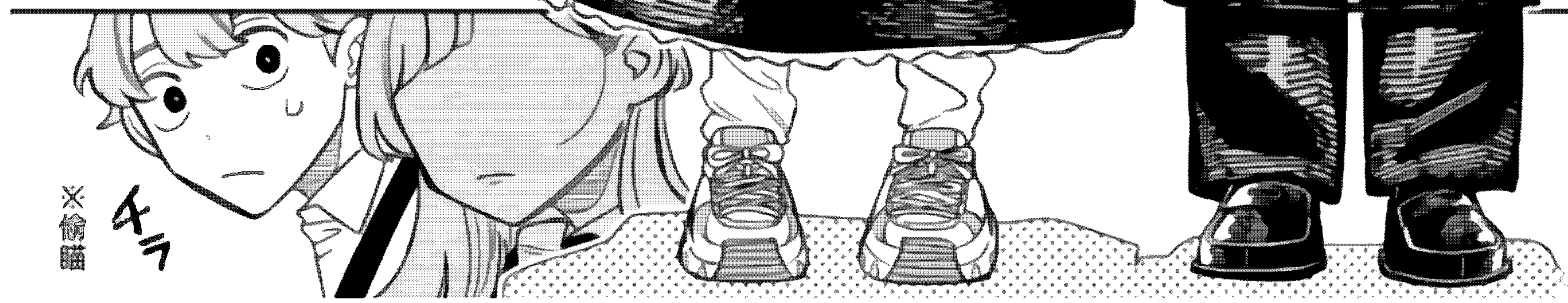


佐氏也啊啊

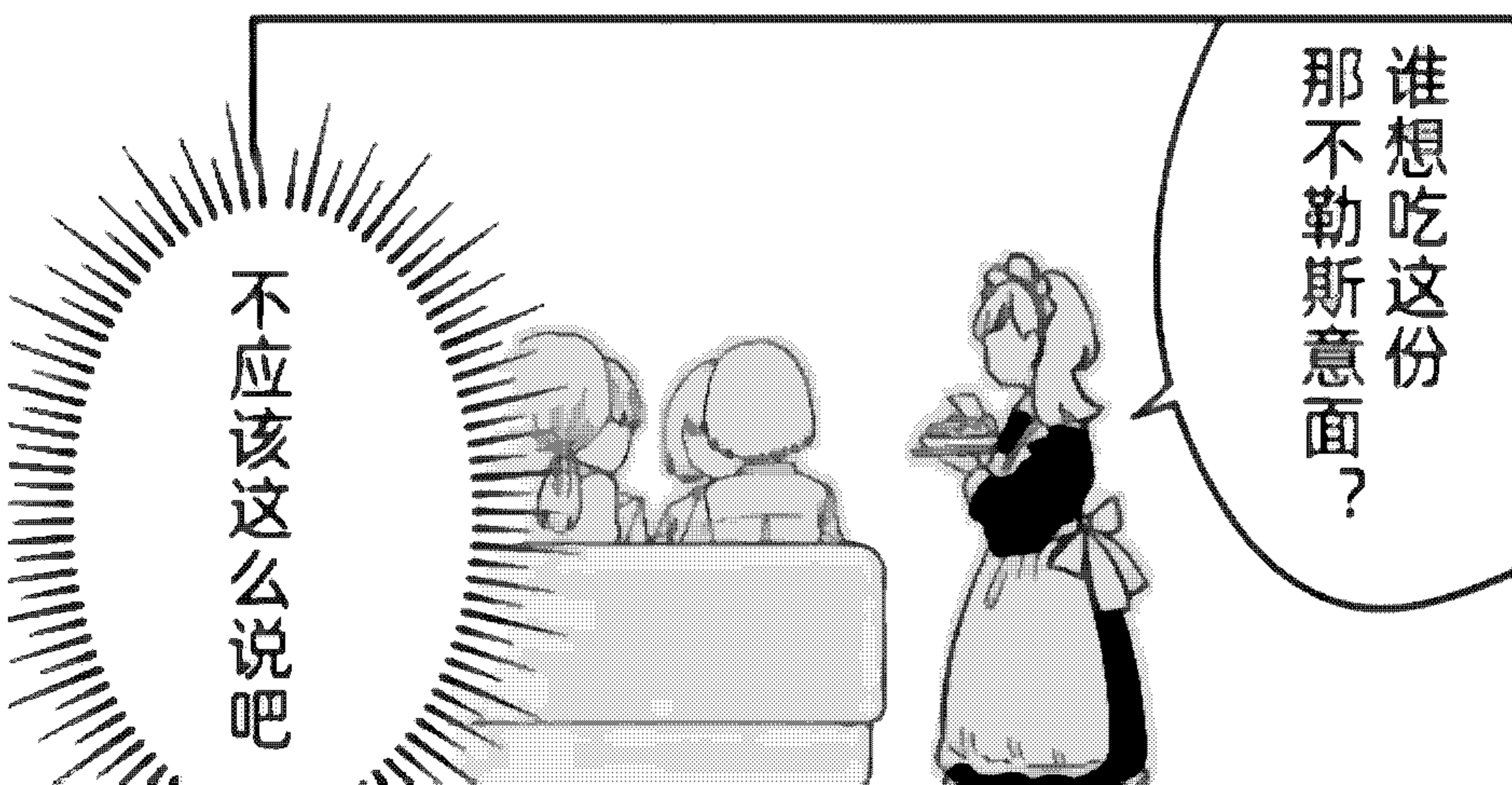
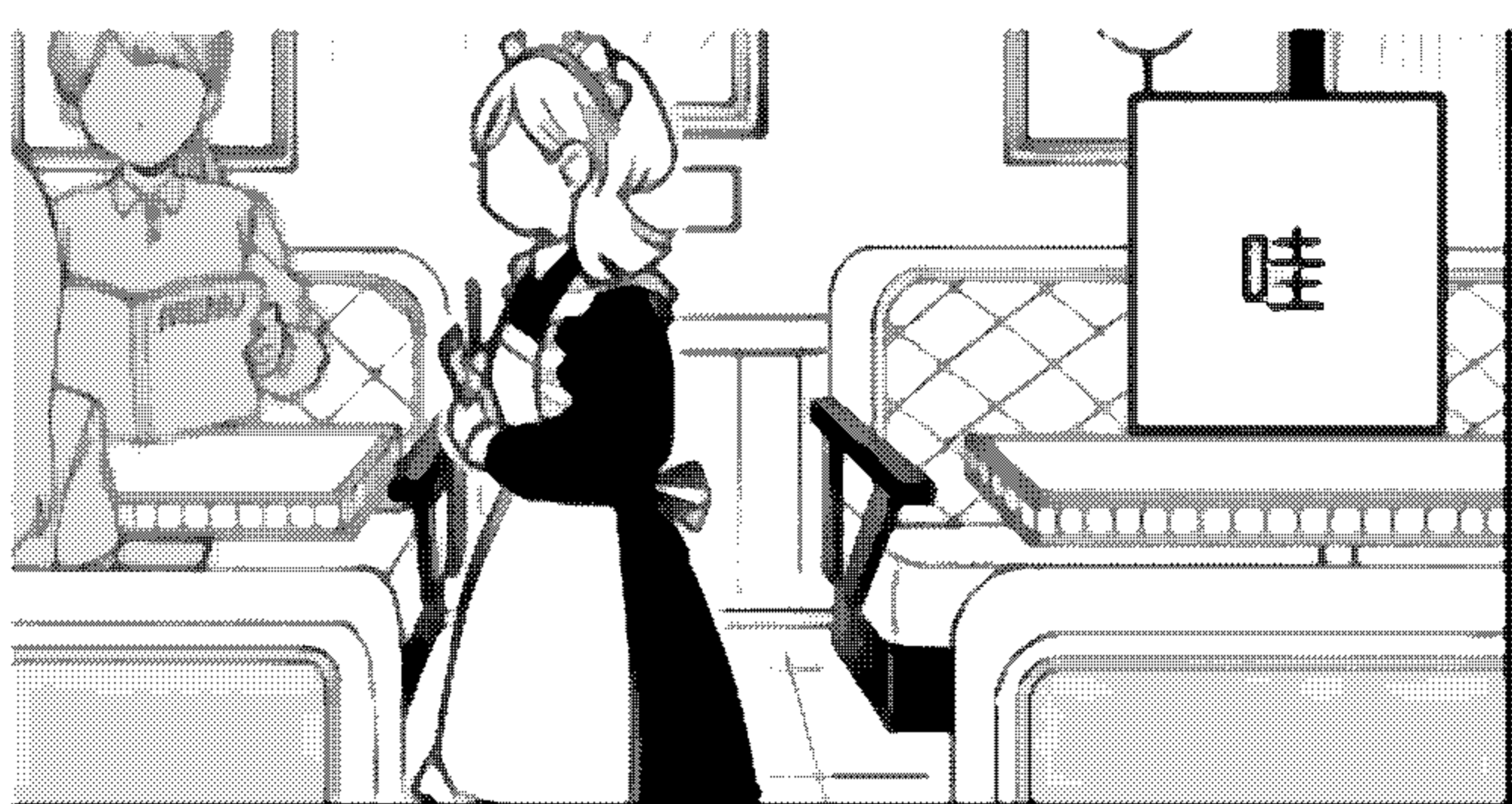




※咔嚓







请问您准备
怎么付款？

※用PayPay

※pay payで

はい※
Day Dayで

Day Day.
是早间资讯节目啊

※查了一下还真有Day Day这个节目啊

那、那
没问题吗？

让人
有点在意……

※好的、Day Day

お待たせしました
コーヒいいeeee
です※

※久等了、咖啡好了

ありよし
有吉いい
eeee！
みたいに※

※就像「有吉いいeeee」那样

（※「有吉」指日本艺人「有吉弘行」，他在节目中常用这种夸张拉长的「いいeeee」风格来强调或表达情绪）

我把饵料带来了，
接下来该做什么？

她在接待猫！

※喂！

没问题，他们都是
认识海月酱的常客

はっ！
※
集中
集中
集中



※偷瞄



不管你多
逼自己

你是赢不了
那种看起来
享受乐趣的人

在「听众甲子园」
的时候也是这样

海月酱是看起来
最享受的那个

我彻底败给她了

看到看起来很开心享受的人
都会不自觉地喜欢上吧

喜...!?

想赢过那些看起来很
开心享受的人，就只能
自己也开心起来了啊

如果你擅长努力的话
那就没问题啦

不过你应该放轻松
点去努力试试

如果我们在客人
眼里看起来像
那个怎么样

情、情…※

哈！

※原文是。カ…カップ。
(カップ是cup的日语片假名发音，这里可能想指的是cup→couple)

搬运杯子兄弟※

根本没有
那种兄弟

※原文是。カップ運びブラザーズに。
(カップ是cup的日语片假名发音
coco是杯子的意思
这里女主故意的一个反转吧?)

小夏
你和未明君
说了什么吗？

没什么啦

不过真是罕见
鳗鱼土豆都会
帮别人了啊

未明君很有趣哦

这样吗…？

嗯
更准确地说

因为未明君
看起来挺开心的

所以我想和
他一起(玩)

嗯

所以谢谢你
小夏

这样啊……

你陷得
挺深呢……

小夏？

……

